

**Licenčná zmluva s koncovým
používateľom spoločnosti
IstroSec s. r. o. pre softvér**

PRIJATIE

Táto licenčná zmluva s koncovým používateľom (ďalej len „**zmluva**“ alebo „**EULA**“) je uzatvorená medzi spoločnosťou IstroSec s. r. o., ID č. 53849060, so sídlom na adrese Černyševského 10, 851 01 Bratislava - mestská časť Petržalka, Slovenská republika (ďalej len „**Poskytovateľ**“), a koncovým používateľom (ďalej len „**Používateľ**“).

Inštaláciou, prístupom alebo iným používaním Softvéru Používateľ potvrdzuje, že si prečítal túto zmluvu, rozumie jej a súhlasí s jej podmienkami.

Ak Používateľ nesúhlasí s touto zmluvou v celom rozsahu alebo s jej časťou, nesmie Softvér inštalovať, otvárať ani používať. V takom prípade sa Licencia nepovažuje za udelenú.

DEFINÍCIE

Dokumentácia – všetky vysvetľujúce materiály dodávané so Softvérom alebo súvisiace so Softvérom, vrátane, ale nie výlučne, špecifikácií, popisov funkcií, používateľských príručiek, inštalčných pokynov a iných písomných alebo elektronických materiálov opisujúcich správne používanie Softvéru.

Licencia – definovaná v článku 2. Licencia je vo vzťahu k Používateľovi považovaná za tzv. licenciu pre koncového používateľa; táto EULA ani Licencia v žiadnom prípade nie sú licenčnou zmluvou podľa § 65 a nasl. Autorského zákona.

Poskytovateľ – IstroSec s. r. o., ID č. 53849060, so sídlom na adrese Černyševského 10, 851 01 Bratislava - mestská časť Petržalka, Slovenská republika, ako držiteľ príslušných

**End User License Agreement
of IstroSec s.r.o. for the Software**

ACCEPTANCE

This End User License Agreement (the “**Agreement**” or “**EULA**”) is entered into between IstroSec s.r.o., ID No. 53849060, with its registered office at Černyševského 10, 851 01 Bratislava, Slovak Republic (the “**Provider**”), and the end user (the “**User**”).

By installing, accessing, or otherwise using the Software, the User acknowledges that they have read this Agreement, understand it, and agree to be bound by its terms and conditions.

If the User does not agree with this Agreement in whole or in part, the User must not install, access, or use the Software. In such case, no License shall be deemed granted.

DEFINITIONS

Documentation – all explanatory materials supplied with or relating to the Software, including but not limited to specifications, feature descriptions, user manuals, installation instructions, and other written or electronic materials describing the proper use of the Software.

License – defined in Article 2. The License is considered a so-called end-user license in relation to the User; neither this EULA nor the License are in any way a license agreement pursuant to Section 65 et seq. of the Copyright Act.

Provider – IstroSec s.r.o., ID No. 53849060, with its registered office at Černyševského 10, 851 01 Bratislava, Slovak Republic, as the owner of the Software or holder of the relevant

práv k Softvéru, ktorý udeľuje Licenciu Používateľovi.

Používateľ – právnická osoba alebo fyzická osoba, ktorá oprávnené získala Licenciu na Softvér a v mene ktorej Softvér používajú jej oprávnení zamestnanci, zástupcovia alebo zmluvní partneri. Používateľ je vo vzťahu k Softvéru považovaný za tzv. koncového používateľa, resp. za tzv. oprávneného užívateľa v zmysle § 89 ods. 1 zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon.

Služby – akákoľvek podpora, údržba, hosting, implementácia alebo súvisiace služby poskytované Poskytovateľom na základe tejto zmluvy alebo samostatnej zmluvy.

Softvér – definovaný v článku 1. Softvérom sa rozumie Softvér IstroSec a Softvér Tretej strany, pričom ide o tzv. proprietárny softvér.

Tretia strana – spoločnosť ako vlastníč Softvéru Tretej strany, ktorý udelil zodpovedajúcu licenciu Poskytovateľovi.

Definície uvedené v tejto zmluve malým písmenom majú rovnaký význam ako definície uvedené veľkým písmenom.

Článok 1 Softvér a prístup k nemu

Na účely tejto zmluvy sa pod pojmom „Softvér“ rozumie Softvér IstroSec a Softvér Tretej strany

Softvér IstroSec zahŕňa:

- a) **Počítačový program IstroSec Gryphon v rozsahu jeho komponentov (modulov) uvedených v príslušnej objednávke a vo verzii uvedenej v tejto objednávke,**
- b) všetku súvisiacu Dokumentáciu a
- c) všetky kópie, úpravy, opravy, doplnky, rozšírenia, nové verzie, aktualizácie alebo vylepšené verzie

rights to the Software, who grants the License to the User.

User – a legal entity or natural person who has legitimately obtained a License for the Software and on whose behalf the Software is used by its authorized employees, representatives, or contractual partners. In relation to the Software, the User is considered an end user or an authorized user within the meaning of Section 89(1) of Act No. 185/2015 Coll. Copyright Act.

Services – any support, maintenance, hosting, implementation, or related services provided by the Provider under this Agreement or a separate agreement.

Software – defined in Article 1. Software refers to IstroSec Software and Third Party Software, which is proprietary software.

A Third Party – company that owns Third Party Software and has granted a corresponding license to the Provider.

The definitions in lowercase letters in this Agreement have the same meaning as the definitions in uppercase letters.

Article 1 Software and access to it

For the purposes of this Agreement, the term "Software" means IstroSec Software and Third Party Software

IstroSec Software and include:

- a) **computer program IstroSec Gryphon, to the extent of its components (modules) as specified in the relevant order and in the version also specified there,**
- b) all related Documentation, and
- c) any copies, modifications, patches, corrections, supplements, extensions, new releases, updates or upgraded versions of the software, if made

softvéru, ak sú poskytované Poskytovateľom a licencované na základe tejto zmluvy.

Softvér Tretej strany zahŕňa:

- a) distribuovateľný kód vo forme objektového a/alebo knižničného kódu Tretej strany,
- b) všetku súvisiacu dokumentáciu, a
- c) všetky kópie, úpravy, opravy, doplnky, rozšírenia, nové verzie, aktualizácie alebo vylepšené verzie softvéru, ak sú poskytované Poskytovateľom a licencované na základe tejto zmluvy.

Softvér Tretej strany je súčasťou Softvéru IstroSec, ktorý je Používateľ oprávnený používať so Softvérom IstroSec, ak nie je písomne dohodnuté inak.

Pokiaľ nie je v objednávke dohodnuté inak, Používateľ môže pristupovať k Softvéru: **Modelom SaaS (predvolený):** Softvér je hostovaný na vzdialených serveroch Poskytovateľa a/alebo na vzdialených serveroch tretích osôb na základe dohody s Poskytovateľom. Aktualizácie a upgrady poskytuje Poskytovateľ automaticky.

Článok 2 Licencia

Poskytovateľ týmto udeľuje Používateľovi nasledujúce práva („**Licencia**“) v rozsahu objednávky, s účinnosťou od úplného zaplatenia ceny uvedenej v objednávke, a to neprenosnú, nesublicencovateľnú a nevýhradnú licenciu na používanie objektového kódu Softvéru pre vlastné použitie, v súlade s Dokumentáciou a touto zmluvou. Súčasťou poskytnutia Softvéru je aj Dokumentácia, podpora a aktualizácie toho Softvéru poskytnuté Používateľovi.

Používanie. Používateľ je oprávnený nainštalovať a používať Softvér na toľkých počítačoch, koľko je potrebné, s obmedzením

available by the Provider and licensed under this Agreement.

Third Party Software includes:

- a) distributable code in the form of Third Party object and/or library code,
- b) all related documentation, and
- c) all copies, modifications, corrections, additions, extensions, new versions, updates, or enhanced versions of the software, if provided by the Provider and licensed under this Agreement.

Third Party Software is part of IstroSec Software, which the User is authorized to use with IstroSec Software, unless otherwise agreed in writing.

Unless otherwise agreed in the order, the User may access the Software: **SaaS model (default):** The Software is hosted on the Provider's remote servers and/or on third-party remote servers based on an agreement with the Provider. Updates and upgrades are provided automatically by the Provider.

Article 2 License

The Provider hereby grants the User the following rights (“**License**”) within the scope of the order, effective upon full payment of the price specified in the order, namely a non-transferable, non-sublicensable, and non-exclusive license to use the object code of the Software for its own use, in accordance with the Documentation and this Agreement. The provision of the Software also includes the Documentation, support, and updates to the Software provided to the User.

Use. The User is entitled to install and use the Software on as many computers as necessary,

daným celkovým počtom licencií (licencovaných Používateľov).

Doba platnosti Licencie a územný rozsah.

Právo Používateľa používať Softvér je udelené na obdobie uvedené v objednávke s možnosťou predĺženia (zvyčajne na základe samostatnej objednávky alebo iným dohodnutým spôsobom). Licencia je územne obmedzená na krajiny Európskej únie, Spojených štátov amerických, Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska, Švajčiarska, Nórska a na krajinu, v ktorej je Používateľ usadený, a krajinu, v ktorej Používateľ vykonáva svoje obchodné alebo vládne činnosti, pokiaľ nie je v objednávke výslovne dohodnuté inak. Tým nie sú dotknuté ďalšie obmedzenia vyplývajúce z tejto zmluvy a príslušnej objednávky.

Odmena za Licenciu. Odmena za Licenciu je v plnej výške zahrnutá v cene uvedenej v objednávke. Odmena za Licenciu sa za žiadnych okolností nevracia, ani čiastočne.

Ukončenie Licencie. Licencia sa neudelí alebo, ak bola udelená, automaticky zanikne v celom rozsahu, ak tak stanovuje táto zmluva, alebo ak Používateľ poruší akékoľvek ustanovenie tejto zmluvy. Ukončenie nemá vplyv na žiadne iné práva alebo opravné prostriedky, ktoré má Poskytovateľ k dispozícii. Po ukončení musí Používateľ prestať používať Softvér a zabezpečiť jeho úplnú odinštaláciu. Poskytovateľ je oprávnený zrušiť integrácie, deaktivovať funkcie vyžadujúce pripojenie k serveru a ukončiť poskytovanie akýchkoľvek Služieb vrátane údržby.

**Článok 3
Ďalšie podmienky**

Aktualizácie Softvéru. Tretia strana ako aj Poskytovateľ môžu vydávať aktualizácie Softvéru („Aktualizácie“). Ak sa uplatňuje model SaaS podľa článku 1, Aktualizácie sú automatické pre Používateľa, ak nie je v objednávke dohodnuté inak.

subject to the total number of licenses (licensed Users).

License Term and Territorial scope. The User's right to use the Software is granted for the period specified in the order, with the possibility of extension (usually based on a separate order or other agreed method). The License is territorially limited to the countries of the European Union, the United States of America, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, Switzerland, Norway and to the country in which the User is established and the country in which the User conducts its business or government activities, unless expressly agreed otherwise in the order. This does not affect other restrictions arising from this Agreement and the relevant order.

Remuneration for the License. The remuneration for the License is included in full in the price specified in the order. Under no circumstances shall the remuneration for the License, even partially, be refunded.

Termination of the License. The License shall not be created or, if created, shall automatically terminate in its entirety if so provided in this Agreement or if the User violates any provision of this Agreement. Termination shall not affect any other rights or remedies available to the Provider. Upon termination, the User must cease using the Software and ensure its complete uninstallation. The Provider is entitled to cancel integrations, deactivate functions requiring a connection to the server, and terminate the provision of any Services or maintenance.

**Article 3
Other conditions**

Software Updates. The Third Party and the Provider may issue Software updates ("Updates"). If the SaaS model under Article 1 or the third-party API model under Article 1 applies, Updates are automatic for the User, unless otherwise agreed in the order.

Softvér spravidla vyžaduje aktualizácie každých 6 mesiacov, pričom aktualizácia Softvéru prebieha automaticky. V prípade, ak Používateľ zabráni automatickej aktualizácii Softvéru svojím konaním (zablokovaním spojenia, odpojením od siete internetu a pod.) alebo inak nemožní automatickej aktualizácii Softvéru, Používateľ je povinný aktualizáciu Softvéru vykonať manuálne sám. Poskytovateľ je oprávnený, z dôvodu zachovania funkčnosti Softvéru, uložiť Používateľovi povinnosť vykonať aktualizáciu Softvéru, nad rámec automatickej aktualizácie, a to bez zbytočného odkladu, najneskôr do 2 kalendárnych dní odo dňa výzvy Poskytovateľa na uskutočnenie aktualizácie. V prípade, ak Používateľ aktualizáciu neumožní alebo neuskutoční, Poskytovateľ nezodpovedá za obmedzenú funkčnosť alebo nefunkčnosť Softvéru.

Článok 4

Uplatňovanie, obmedzenie práv a výhrada práv

Uplatňovanie práv Používateľa. Používateľ smie uplatňovať práva udelené na základe tejto zmluvy osobne alebo prostredníctvom svojich zamestnancov, zástupcov alebo riadne splnomocnených zmluvných partnerov, ktorí konajú v mene Používateľa. Softvér môže Používateľ užívať výlučne iba na zabezpečenie svojej činnosti v súlade s Licenciou.

Obmedzenie práv k Softvéru Tretej strany.

Používateľ ani v jeho mene tretie osoby nesmú kopírovať, distribuovať, oddeľovať komponenty alebo vytvárať odvodené diela zo Softvéru Tretej strany. Pri používaní Softvéru Tretej strany musí Používateľ dodržiavať nasledujúce obmedzenia:

- a) Používateľ nesmie dekompilovať, rozložiť alebo inak spätne analyzovať Softvér alebo sa pokúšať rekonštruovať alebo odhaľovať akýkoľvek zdrojový kód, základné myšlienky, algoritmy, formáty súborov alebo programovacie rozhrania Softvéru Tretej strany akýmikoľvek prostriedkami (okrem a

The Software usually requires updates every 6 months, with Software updates occurring automatically. If the User prevents automatic Software updates by their actions (blocking the connection, disconnecting from the Internet, etc.) or by omission, or otherwise prevents the automatic update of the Software, the User shall perform the Software update manually themselves. In order to maintain the functionality of the Software, the Provider is entitled to require the User to update the Software, beyond the scope of automatic updates, without undue delay, no later than 2 calendar days from the date of the Provider's request to perform the update. If the User fails to perform or does not allow the update, the Provider shall not be liable for the limited functionality or malfunction of the Software.

Article 4

Exercise, limitation of rights, and reservation of rights

Exercising User rights. The User must exercise the rights granted under this Agreement personally or through its employees, representatives, or duly authorized contractual partners acting on behalf of the User. The User may use the Software solely for the purpose of securing its activities in accordance with the License.

Restriction of rights on Third Party Software.

The User and third parties acting on their behalf may not copy, distribute, separate components, or create derivative works from Third Party Software. When using the Third Party Software, the User must comply with the following restrictions:

- a) The User may not decompile, disassemble, or otherwise reverse engineer the Software or attempt to reconstruct or discover any source code, underlying concepts, algorithms, file formats, or programming interfaces of the Third Party Software by any means (except and only to the extent

len v rozsahu, v akom platné zákony zakazujú alebo obmedzujú obmedzenia spätného analyzovania, a to len s predchádzajúcim písomným súhlasom Tretej strany);

- b) Používateľ nesmie distribuovať, predávať, poskytovať sublicencie, prenajímať, leasingovať alebo používať Softvér Tretej strany alebo akúkoľvek jeho časť na zdieľanie, hosting, poskytovanie služieb alebo podobné účely;
- c) Používateľ nesmie odstraňovať akékoľvek identifikačné údaje produktu, vlastnícke, autorské alebo iné oznámenia obsiahnuté v Softvéri Tretej strany;
- d) Používateľ nesmie upravovať alebo vytvárať odvodené dielo akejkoľvek časti Softvéru Tretej strany;
- e) Používateľ nesmie verejne šíriť informácie alebo analýzy týkajúce sa výkonu (vrátane, bez obmedzenia, referenčných hodnôt) z akéhokoľvek zdroja súvisiaceho so Softvérom Tretej strany. Používateľ nesmie dovoliť tretím osobám profitovať z používania alebo funkčnosti Softvéru Tretej strany, s výnimkou prípadov a len v rozsahu výslovne povolenom licenčnými podmienkami uvedenými v sprievodných licenčných podmienkach Tretej strany, ktoré upravujú používanie Softvéru Tretej strany;
- f) Používateľ nesmie používať Softvér Tretej strany na navrhovanie alebo vývoj jadrových, chemických alebo biologických zbraní alebo raketových technológií, ani na teroristickú činnosť bez predchádzajúceho súhlasu Spojených štátov amerických a iných jurisdikcií v oblasti kontroly vývozu, obchodu a sankcií;
- g) Používateľ smie používať Softvér Tretej strany iba vo verzii, na ktorú získal platnú Licenciu;
- h) Používateľ smie používať Softvér Tretej strany iba v súlade so všetkými platnými zákonmi krajiny, v ktorej je

that applicable laws prohibit or restrict reverse engineering restrictions, and only with prior written notice to the Third Party);

- b) The User may not distribute, sell, sublicense, rent, lease, or use the Third Party Software or any part thereof for time-sharing, hosting, service provision, or similar purposes;
- c) The User may not remove any product identification, proprietary, copyright, or other notices contained in the Third Party Software;
- d) The User may not modify or create derivative works of any part of the Third Party Software;
- e) The User may not publicly disseminate performance or analysis information, including, without limitation, benchmarks from any source related to the Third Party Software. The User may not allow third parties to profit from the use or functionality of the Third Party Software, except as and only to the extent expressly permitted by the license terms set forth in the accompanying Third Party license terms governing the use of the Third Party Software;
- f) The User may not use the Third Party Software to design or develop nuclear, chemical, or biological weapons or missile technology, or for terrorist activities, without the prior consent of the United States and other jurisdictions with export control, trade, and sanctions regulations;
- g) The User may only use the Third Party Software in the version for which they have obtained a valid License;
- h) The User may only use the Third Party Software in accordance with all applicable laws of the country in which

Používateľ usadený, a krajín, v ktorých Používateľ vykonáva svoje obchodné alebo vládne činnosti, najmä s ohľadom na autorské práva a iné práva duševného vlastníctva, ako aj zákony o ochrane údajov a súkromia;

- i) Používateľ nesmie používať Softvér Tretej strany iným spôsobom, ako je výslovne uvedené v tejto zmluve a príslušnej objednávke.

Vyhradenie práv k Softvéru Tretej strany.

Všetky práva k Softvéru Tretej strany, okrem práv výslovne udelených Používateľovi na základe tejto zmluvy a Licencie, sú a zostávajú vyhradené Tretej strane.

Obmedzenie práv k Softvéru Istrosec.

Vyhradenie práv k Softvéru IstroSec.

Všetky práva k Softvéru IstroSec, s výnimkou práv výslovne udelených Používateľovi na základe tejto zmluvy a Licencie, sú a zostávajú vyhradené Poskytovateľovi.

Článok 5

Duševné vlastníctvo

Vlastníctvo Softvéru Tretej strany. Softvér Tretej strany a všetky súvisiace práva, najmä vlastnícke práva, autorské práva a iné práva duševného vlastníctva, vrátane všetkých ich kópií, sú a zostávajú výhradným vlastníctvom Tretej strany: Antimalware protection powered by Bitdefender SDK, © Bitdefender 1997-2025. Tieto práva sú chránené platnými zákonmi a medzinárodnými zmluvami. Používateľ berie na vedomie, že získava iba obmedzené licenčné právo na Softvér Tretej strany a na Používateľa sa neprenášajú žiadne vlastnícke práva na základe tejto zmluvy ani na základe iného zmluvného vzťahu s Poskytovateľom alebo treťou osobou.

Podiel na Softvéri. Používateľ berie na vedomie, že Tretia strana má podstatný podiel na Softvéri. Bez ohľadu na to, že Tretia strana nie je zmluvnou stranou tejto zmluvy, je stranou oprávnenou na základe tejto zmluvy s

the User is established and the countries in which the User conducts its business or government activities, in particular with regard to copyright and other intellectual property rights, as well as data protection or privacy laws;

- i) The User may not use the Third Party Software in any manner other than as expressly set forth in this Agreement and the applicable order.

Reservation of rights to Third Party Software.

All rights to the Third Party Software, except those expressly granted to the User under this Agreement and License, are and remain reserved by the Third Party.

Restriction of Rights to Istrosec Software

Reservation of rights to IstroSec Software.

All rights to IstroSec Software, except for the rights expressly granted to the User under this Agreement and License, are and remain reserved to the Provider.

Article 5

Intellectual property

Ownership of Third Party Software. The Third Party Software and all related rights, in particular proprietary rights, copyrights, and other intellectual property rights, including all copies thereof, are and remain the exclusive property of a Third party: Antimalware protection powered by Bitdefender SDK, © Bitdefender 1997-2025. These rights are protected by applicable laws and international treaties. The User acknowledges that they only acquire a limited license right to the Third Party Software and that no ownership rights are transferred to the User under this Agreement or under any other contractual relationship with the Provider or a third party.

Share in the Software. The User acknowledges that the Third Party has a substantial share in the Software. Regardless of the fact that the Third Party is not a party to this Agreement, it is a party entitled under this

tým, že práva, nároky a podiely na Softvéri Tretej strany sú jej majetkom.

Vlastníctvo Softvéru IstroSec. Softvér IstroSec a všetky súvisiace práva, najmä vlastnícke práva, autorské práva a iné práva duševného vlastníctva, vrátane všetkých ich kópií, sú a zostávajú výhradným vlastníctvom Poskytovateľa. Tieto práva sú chránené platnými zákonmi a medzinárodnými zmluvami. Používateľ berie na vedomie, že získava iba obmedzené licenčné právo na Softvér IstroSec a na Používateľa sa neprenášajú žiadne vlastnícke práva na základe tejto zmluvy ani na základe iného zmluvného vzťahu s Poskytovateľom alebo treťou osobou.

Obchodné tajomstvá a know-how. Štruktúra, organizácia, algoritmy, databázy a zdrojový kód Softvéru predstavujú obchodné tajomstvá a dôverné know-how Poskytovateľa a Tretej strany. Používateľ berie na vedomie, že takéto obchodné tajomstvá a know-how majú pre Poskytovateľa a Tretiu stranu podstatnú hodnotu, a zaväzuje sa, že ich nebude zverejňovať, zneužívať ani zasahovať do ich činnosti.

Povinnosť Používateľa. Používateľ je povinný vždy rešpektovať duševné vlastníctvo a know-how Poskytovateľa a Tretej strany a zdržiavať sa akéhokoľvek konania, ktoré by mohlo porušovať, spochybňovať alebo poškodzovať práva Poskytovateľa a Tretej strany.

Článok 6

Vylúčenie záruky a obmedzenie zodpovednosti

Zrieknutie sa záruky. Softvér sa poskytuje „tak, ako je“, bez akejkoľvek výslovnej alebo implicitnej záruky akéhokoľvek druhu na Softvér a na Služby s ním súvisiace. Používateľ nemá žiadnu záruku nepretržitej prevádzky, funkčnosti alebo vhodnosti na určitý účel. Poskytovateľ nezaručuje, že Softvér bude spĺňať

Agreement, provided that the rights, claims, and shares in Third-Party Software are their property.

Ownership of IstroSec Software. IstroSec Software and all related rights, in particular ownership rights, copyrights, and other intellectual property rights, including all copies thereof, are and remain the exclusive property of the Provider. These rights are protected by applicable laws and international treaties. The User acknowledges that they only acquire a limited license right to the IstroSec Software and that no ownership rights are transferred to the User under this Agreement or under any other contractual relationship with the Provider or a third party.

Trade secrets and know-how. The structure, organization, algorithms, databases, and source code of the Software constitute trade secrets and confidential know-how of the Provider and Third Party. The User acknowledges that such trade secrets and know-how are of substantial value to the Provider and Third Party, and undertakes not to disclose, misuse or interfere with them in any way.

User obligations. The User is obliged to always respect the intellectual property and know-how of the Provider and Third Party and to refrain from any action that could violate, challenge, or damage the rights of the Provider and Third Party.

Article 6

Disclaimer of warranty and limitation of liability

Disclaimer of Warranty. The Software is provided "as is" without any express or implied warranty of any kind on the Software and related Services. The User has no guarantee of uninterrupted operation, functionality, or suitability for a particular purpose. The Provider does not guarantee that the Software will meet

požiadavky Používateľa, že bude bezchybný alebo že bude vhodný na akékoľvek konkrétne zamýšľané použitie. Používateľ berie na vedomie, že Softvér nie je odolný voči chybám a nie je navrhnutý a určený na použitie v žiadnom nebezpečnom prostredí. Softvér nie je navrhnutý a určený na použitie pri prevádzke lietadlovej navigácie, jadrových zariadeniach, komunikačných systémov, zbraňových systémoch, priamych alebo nepriamych systémoch podpory života, riadenia letovej prevádzky ani v akejkoľvek aplikácii alebo inštalácii, kde by porucha Softvéru mohla spôsobiť smrť, ťažké ublíženie na zdraví alebo poškodenie majetku. V prípade použitia Softvéru podľa predchádzajúcej vety, Poskytovateľ a/ani Tretia strana nezodpovedajú za dôsledky ani škody takéhoto použitia.

Obmedzenie zodpovednosti. V maximálnom rozsahu povolenom platnými zákonmi Poskytovateľ nezodpovedá za žiadne nepriame, náhodné, osobitné alebo následné škody, vrátane, ale nie výlučne, ušlého zisku, ušlých príjmov, straty údajov, nákladov na náhradné tovary alebo služby, škôd na majetku, prerušenia podnikania alebo straty obchodných informácií, bez ohľadu na príčinu, ktoré vznikli v dôsledku používania alebo nemožnosti používať Softvér, aj keď bol Poskytovateľ informovaný o možnosti takýchto škôd. Ak takéto obmedzenie nie je podľa platných právnych predpisov vynúiteľné, celková zodpovednosť Poskytovateľa bude vo všetkých prípadoch obmedzená na celkovú sumu licenčných poplatkov, ktoré Používateľ skutočne zaplatil Poskytovateľovi na základe vystavených objednávok k Softvéru za obdobie posledných 12] mesiacov.

Článok 7 Sankcie

Sankcie. Používateľ je zodpovedný za riadne a včasné plnenie svojich povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy. V prípade porušenia akejkoľvek uvedených v tejto zmluve je Používateľ povinný zaplatiť Poskytovateľovi zmluvnú pokutu vo výške dvojnásobku (2) celkových licenčných

the User's requirements, that it will be error-free, or that it will be suitable for any particular intended use. The User acknowledges that the Software is not error-proof and is not designed or intended for use in any hazardous environment, in aircraft navigation, nuclear facilities, communication systems, weapon systems, direct or indirect life support systems, air traffic control, or in any application or installation where a failure of the Software could lead to death, serious injury, or property damage. In the event of use of the Software in accordance with the preceding sentence, the Provider and/or Third Party shall not be liable for the consequences or damages of such use.

Limitation of Liability. To the maximum extent permitted by applicable law, the Provider shall not be liable for any indirect, incidental, special, or consequential damages, including, but not limited to, lost profits, lost revenue, loss of data, costs of substitute goods or services, property damage, business interruption, or loss of business information, regardless of the cause, arising out of the use or inability to use the Software, even if the Provider has been advised of the possibility of such damages. If such limitation is not enforceable under applicable law, the Provider's total liability shall in all cases be limited to the total amount of license fees actually paid by the User to the Provider under all orders placed for Software for the last 12 months.

Article 7 Penalties

Penalties. The User is responsible for the proper and timely fulfillment of their obligations under this Agreement. In the event of a breach of any of the provisions of this Agreement, the User is obliged to pay the Provider a contractual penalty equal to twice (2) the total license fees

poplatkov zaplatených Používateľom Poskytovateľovi na základe objednávok uskutočnených za posledných 36 mesiacov.

Splatnosť. Zmluvná pokuta je splatná do desiatich (10) dní od doručenia písomnej výzvy na zaplatenie vydanéj Poskytovateľom.

Náhrada škody. Právo Poskytovateľa požadovať zmluvnú pokutu nemá vplyv na jeho právo na úplnú náhradu škody spôsobenej porušením zo strany Používateľa v rozsahu povolenom platnými právnymi predpismi

Článok 8 Spotrebiteľ

Spotrebiteľ. Žiadne ustanovenie tejto zmluvy nemá vplyv na práva Používateľa, ktorý sa kvalifikuje ako spotrebiteľ podľa platných právnych predpisov krajiny, v ktorej má Používateľ sídlo alebo bydlisko, pokiaľ sú tieto práva v rozpore s ustanoveniami tejto zmluvy. S ohľadom na povahu Softvéru Poskytovateľ nepredpokladá, že by Používateľom mohol byť spotrebiteľ.

Článok 9 Ochrana osobných údajov

Údaje používateľov a ochrana práv. Poskytovateľ spracúva osobné údaje používateľov a ich zástupcov v súlade s platnými právnymi predpismi o ochrane údajov, vrátane nariadenia (EÚ) 2016/679 (všeobecné nariadenie o ochrane údajov – GDPR) a príslušných vnútroštátnych zákonov.

Oznámenie o ochrane osobných údajov. Podrobnosti o spracúvaní a ochrane osobných údajov, vrátane rozsahu, účelu, právneho základu a práv dotknutých osôb, sú uvedené v oznámení Poskytovateľa o ochrane osobných údajov zverejnenom na <https://gryphon.istrosec.com/licenseagreement>

Článok 10 Oznámenia

paid by the User to the Provider on the basis of all orders placed in the last 36 months.

Due date. The contractual penalty is payable within ten (10) days of delivery of a written request for payment issued by the Provider.

Compensation for damages. The Provider's right to claim a contractual penalty does not affect its right to full compensation for damages caused by a breach on the part of the User to the extent permitted by applicable law.

Article 8 Consumer

Consumer. Nothing in this Agreement shall prejudice the rights of a User who qualifies as a consumer under the applicable laws of the country in which the User is established or resides, to the extent such rights conflict with the provisions of this Agreement. Given the nature of the Software, the Provider does not expect that the User could be a consumer.

Article 9 Privacy Policy

User data and protection of rights. The Provider processes the personal data of users and their representatives in accordance with applicable data protection legislation, including Regulation (EU) 2016/679 (General Data Protection Regulation – GDPR) and relevant national laws.

Notice on the protection of personal data. Details on the processing of personal data, including the scope, purpose, legal basis, and rights of data subjects, are provided in the Provider's privacy notice published at <https://gryphon.istrosec.com/licenseagreement>

Article 10 Notifications

Oznámenia. Všetky oznámenia, komunikácia alebo právne dokumenty týkajúce sa Softvéru alebo tejto zmluvy sa doručujú písomne na adresu IstroSec s. r. o., Černyševského 10, 851 01 Bratislava - mestská časť Petržalka, Slovenská republika, alebo na inú poštovú alebo elektronickú adresu, ktorú Poskytovateľ oznámi Používateľovi

Článok 11

Audit a overenie súladu

Právo na audit. Poskytovateľ a/alebo Tretia strana sú oprávnení po predchádzajúcom oznámení, v lehote nie kratšej ako 3 kalendárne dni, overiť dodržiavanie podmienok tejto zmluvy zo strany Používateľa, najmä rozsah používania Softvéru. Takéto overenie sa môže uskutočniť prostredníctvom nezávislého auditu, vlastného osvedčenia Poskytovateľa a/alebo Tretej strany alebo kontroly na mieste v priestoroch Používateľa, počas bežných pracovných hodín a spôsobom, ktorý nenarušuje činnosť Používateľa nad mieru potrebnú pre vykonanie auditu.

Spolupráca Používateľa. Používateľ poskytne Poskytovateľovi a/alebo Tretej strane všetku potrebnú spoluprácu, súčinnosť, dokumentáciu a prístup, ktoré sú potrebné na účely takéhoto overenia. V prípade, ak Používateľ neposkytne súčinnosť ani v lehote 5 dní na základe opätovnej žiadosti Poskytovateľa a/alebo Tretej strany, je Poskytovateľ a/alebo Tretia strana oprávnená požadovať od Používateľa zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške € 500 bez DPH za každý aj začatý deň omeškania Používateľa s poskytnutím súčinnosti.

Náprava nesúladu. Ak audit odhalí nesúlad, Používateľ v lehote 30 kalendárnych dní napraviť takýto nesúlad. Počas trvania nesúladu (odstraňovania nesúladov) je Poskytovateľ oprávnený prerušiť poskytovanie Služieb alebo prístup Používateľa k Softvéru, a to bez nároku Používateľa na akúkoľvek finančnú náhradu, kompenzáciu, zľavu a pod. V prípade, ak zo

Notifications. All notifications, communications, or legal documents relating to the Software or this Agreement shall be delivered in writing to IstroSec s. r. o., Černyševského 10, 851 01 Bratislava, Slovak Republic, or to such other postal or electronic address as the Provider may notify to the User.

Article 11

Audit and Compliance Verification

Right to audit. The Provider and/or Third Party are entitled, upon prior notice of no less than 3 calendar days, to verify the User's compliance with the terms and conditions of this Agreement, in particular the scope of use of the Software. Such verification may be carried out by means of an independent audit, the Provider's and/or Third Party's own certification, or an on-site inspection at the User's premises during normal business hours and in a manner that does not disrupt the User's activities beyond what is necessary to perform the audit.

User cooperation. The User shall provide the Provider and/or Third Party with all necessary cooperation, assistance, documentation, and access required for the purposes of such verification. If the User fails to provide cooperation even within 5 days of a repeated request by the Provider and/or Third Party, the Provider and/or Third Party shall be entitled to demand payment of a contractual penalty in the amount of € 500 excluding VAT for each day, or part thereof, that the User is late in providing cooperation.

Remedying non-compliance. If the audit reveals any non-compliance, the User shall remedy such non-compliance within 30 calendar days. During the period of non-compliance (elimination of non-compliance), the Provider is entitled to suspend the provision of Services or the User's access to the Software without the User being entitled to any financial

strany Používateľa nedôjde k napraveniu nesúlady v lehote podľa predchádzajúcej vety, je Poskytovateľ a/alebo Tretia strana oprávnená zrušiť integrácie, deaktivovať funkcie vyžadujúce pripojenie k serveru a ukončiť poskytovanie akýchkoľvek Služieb a zároveň Poskytovateľ nie je oprávnený vrátiť Používateľovi nevyčerpané obdobie trvania poskytnutia Softvéru podľa objednávky.

Článok 12 Vyššia moc

Vylúčenie zodpovednosti. Žiadna zo strán nebude zodpovedná za akékoľvek nesplnenie alebo oneskorenie splnenia svojich povinností podľa tejto zmluvy (s výnimkou povinnosti Používateľa zaplatiť dohodnuté poplatky), ak je takéto nesplnenie alebo oneskorenie spôsobené udalosťami, ktoré sú mimo jej primeranej kontroly, vrátane, ale nie výlučne, prírodných katastrof, pandémie, vyššej moci, vojny, terorizmu, občianskych nepokojov, vládných opatrení, štrajkov alebo iných pracovných sporov, výpadkov verejných alebo súkromných telekomunikačných alebo hostingových služieb alebo rozsiahlych výpadkov elektrickej energie („**vyššia moc**“).

Povinnosť oznámenia. Dotknutá strana bez zbytočného odkladu oznámi druhej strane výskyt vyššej moci a vynaloží primerané úsilie na zmiernenie jej účinkov.

Možnosť vypovedania. Ak udalosť vyššej moci trvá dlhšie ako šesťdesiat (60) po sebe nasledujúcich dní, ktorúkoľvek strana môže túto zmluvu vypovedať písomným oznámením.

Článok 13 Žiadne postúpenie ani prevod

Obmedzenie pre Používateľa. Používateľ nesmie postúpiť, previesť, založiť, sublicencovať ani inak disponovať so svojimi právami alebo povinnosťami vyplývajúcimi z tejto zmluvy, či už v celom rozsahu alebo čiastočne, bez predchádzajúceho písomného súhlasu

compensation, discount, etc. If the User fails to remedy the non-compliance within the period specified in the previous sentence, the Provider and/or Third Party shall be entitled to cancel the integration, deactivate functions requiring connection to the server, and terminate the provision of any Services, and at the same time, the Provider shall not be entitled to refund the User for the unused period of the Software provision according to the order.

Article 12 Force Majeure

Exclusion of liability. Neither Party shall be liable for any failure or delay in the performance of its obligations under this Agreement (except for the User's obligation to pay agreed fees) if such failure or delay is caused by events beyond its reasonable control, including but not limited to natural disasters, pandemic, acts of God, war, terrorism, civil unrest, governmental actions, strikes or other labor disputes, failures of public or private telecommunications or hosting services, or widespread power outages ("**Force Majeure**").

Notification duty. The affected Party shall notify the other Party of the occurrence of Force Majeure without undue delay and shall use reasonable efforts to mitigate the effects.

Termination option. If a Force Majeure event lasts longer than sixty (60) consecutive days, either Party may terminate this Agreement upon written notice.

Article 13 No assignment or Transfer

Restrictions on the User. The User may not assign, transfer, pledge, sublicense, or otherwise dispose of their rights or obligations under this Agreement, whether in whole or in part, without the prior written consent of the

Poskytovateľa a Tretej strany. Akékoľvek konanie Používateľa v rozpore s týmto článkom je neplatné.

Článok 14

Dodržiavanie predpisov v oblasti kontroly vývozu a sankcií

Dodržiavanie zákonov. Používateľ berie na vedomie, že Softvér môže podliehať platným zákonom a predpisom Európskej únie, Spojených štátov amerických a iných jurisdikcií v oblasti kontroly vývozu, obchodu a sankcií („vývozné zákony“).

Záruka Používateľa. Používateľ vyhlasuje a zaručuje, že nie je osobou ani subjektom, na ktorý sa vzťahujú vývozné zákony, vrátane, bez obmedzenia, akejkoľvek osoby alebo subjektu uvedeného na sankčných zoznamoch EÚ alebo USA, a že nebude používať, vyvážať, reexportovať ani prenášať Softvér v rozpore s vývoznými zákonmi.

Právo Poskytovateľa pozastaviť/ukončiť. Poskytovateľ nie je povinný plniť žiadne záväzky vyplývajúce z tejto zmluvy, ak by takéto plnenie bolo zakázané podľa vývozných zákonov, a môže Licenciu okamžite pozastaviť alebo ukončiť.

Zákaz vývozu. Používateľ sa zaväzuje, že on ani tretia osoba nevyvezie zo Spojených štátov amerických (v prípade Softvéru Tretej strany) ani z Európskej únie (v prípade Softvéru) alebo neumožní vývoz alebo reexport akejkoľvek časti Softvéru ani Softvéru Tretej strany alebo akéhokoľvek jeho produktu:

- a) do (alebo štátnemu príslušníkovi alebo obyvateľovi) akejkoľvek krajiny, na ktorú je zo strany príslušných U.S., EÚ alebo medzinárodných autorít uvalené embargo alebo ktorá podporuje terorizmus;
- b) komukoľvek, kto je uvedený v zozname zamietnutých osôb Ministerstva obchodu USA, v zozname osobitne

Provider and the Third Party. Any action by the User in violation of this article is invalid.

Article 14

Export Control and Sanctions Compliance

Compliance with Laws. You acknowledge that the Software may be subject to applicable laws and regulations of the European Union, the United States of America, and other jurisdictions regarding export control, trade, and sanctions ("Export Laws").

User Warranty. The User represents and warrants that he/she is not a person or entity subject to Export laws, including, without limitation, any person or entity listed on the EU or US sanctions lists, and that he/she will not use, export, re-export, or transfer the Software in violation of export laws.

Provider's Right to Suspend/Terminate. The Provider shall not be obligated to perform any obligations under this Agreement if such performance would be prohibited by export laws, and may immediately suspend or terminate the License.

Export Prohibition. The User agrees that neither the User nor any third person will export from the United States (with regard to the Third Party Software) or from the European Union (in the case of Software) or permit the export or re-export of any part of the Third Party Software or any of its products:

- a) to (or to a national or resident of) any country that is by the relevant U.S., EU, or international authorities subject to an embargo or that supports terrorism;
- b) to anyone listed on the U.S. Department of Commerce Denied Persons List or the U.S. Department of the Treasury

určených štátnych príslušníkov Ministerstva financií USA alebo na mape sankcií EÚ alebo v príslušnom zozname na <https://www.sanctionsmap.eu> (alebo jej náhrada či ekvivalent);

- c) do akejkoľvek krajiny, do ktorej je takýto vývoz alebo reexport obmedzený alebo zakázaný, alebo v prípade ktorej vláda U.S., Európska komisia (pozri vyššie mapu sankcií EÚ) alebo akákoľvek ich agentúra vyžaduje vývoznú licenciu alebo iný vládny súhlas v čase vývozu alebo reexportu bez predchádzajúceho získania takejto licencie alebo súhlasu; alebo
- d) inak v rozpore s akýmkoľvek vývoznými alebo dovoznými obmedzeniami, zákonmi alebo predpismi akejkoľvek agentúry alebo orgánu Spojených štátov, European Union (pozri vyššie mapu sankcií EÚ) alebo zahraničnej krajiny.

Článok 15

Dôverné informácie

Zachovanie mlčanlivosti. Používateľ sa zaväzuje zachovávať mlčanlivosť o všetkých informáciách, ktoré sa dozvedel pri používaní Softvéru, alebo v súvislosti s touto zmluvou, a to najmä, nie však výlučne akéhokoľvek informácie o kóde, technológii, know-how, nápade, algoritme, testovacích postupov, štruktúry, rozhraní, špecifikácií, dokumentácie, chýb, hlásení o problémoch, analytických a výkonnostných informácií a iných technických, obchodných, produktových a ďalších údajov, a to vrátane identifikácie alebo informácie o Tretej strane („**dôverné informácie**“) tieto informácie nezverejňovať vo vzťahu k tretím osobám a ani ich nepoužívať v neprospech Poskytovateľa a Tretej strany.

Nezverejňovanie informácií. Používateľ vyhlasuje, že dôverné informácie nezverejní, nebude ich reprodukovať, kopírovať ani využívať na iné účely, ako na použitie Softvéru podľa tejto zmluvy. Zmluvná strana je oprávnená

Specially Designated Nationals List or in the EU Sanctions Map or respective lists: <https://www.sanctionsmap.eu/> (or its substitute or equivalent);

- c) to any country to which such export or re-export is restricted or prohibited, or for which the U.S. government, European Commission (see above the EU Sanctions Map) or any agency thereof requires an export license or other government approval at the time of export or re-export, without first obtaining such license or approval; or
- d) otherwise in violation of any export or import restrictions, laws, or regulations of any agency or authority of the United States, European Union (see above the EU Sanctions Map) or a foreign country.

Article 15

Confidential information

Confidentiality. The User undertakes to maintain confidentiality regarding all information learned while using the Software or in connection with this Agreement, including, but not limited to, any information about code, technology, know-how, ideas, algorithms, testing procedures, structure, interfaces, specifications, documentation, errors, problem reports, analytical and performance information, and other technical, commercial, product and other data including identification or information about the Third Party ("**Confidential Information**") and not to disclose such information to third persons or use it to the detriment of the Provider and Third Party.

Non-disclosure of information. The User declares that they will not disclose confidential information, reproduce it, copy it, or use it for purposes other than the use of the Software under this Agreement. The contracting party is

poskytnúť dôverné informácie tretím osobám, ak jej takéto poskytnutie dôverných informácií ukladá právny predpis, avšak len po predchádzajúcom oznámení Poskytovateľovi. Používateľ vykoná také vhodné opatrenia, aké sú vyžadované všeobecne záväznými právnymi predpismi, príp. ak takého všeobecne záväzného právneho predpisu nie je, ako na ochranu vlastných informácií dôverného charakteru aspoň v rozsahu primeranej odbornej starostlivosti.

Článok 16 **Záverečné ustanovenia**

Rozhodné právo Softvéru IstroSec. Táto zmluva a všetky právne vzťahy z nej vyplývajúce a vzťahujúce sa na Softvér IstroSec sa riadia a vykladajú v súlade s právnymi predpismi krajiny, v ktorej má Poskytovateľ sídlo (Slovenská republika). Akékoľvek spory týkajúce sa Softvéru IstroSec podliehajú výlučnej jurisdikcii príslušných súdov tejto krajiny.

Rozhodné právo Softvéru Tretej strany. Táto zmluva a všetky právne vzťahy z nej vyplývajúce a vzťahujúce sa na Softvér Tretej strany sa riadia a vykladajú v súlade s právnymi predpismi štátu Kalifornia a Spojených štátov amerických. Akékoľvek spory týkajúce sa Softvéru Tretej strany podliehajú výlučnej jurisdikcii príslušných súdov tejto krajiny.

Celá zmluva. Táto zmluva predstavuje jedinú a celú zmluvu medzi Poskytovateľom a Používateľom týkajúcu sa užívania Softvéru a úplne nahrádza všetky predchádzajúce licencie, licenčné podmienky, zmluvné dojednania, vyhlásenia, rokovania, záväzky alebo informácie týkajúce sa užívania Softvéru. Akékoľvek zmeny alebo odchýlky od tejto zmluvy sú platné len v prípade, ak sú vyhotovené písomne a podpísané oboma stranami, zvyčajne prostredníctvom objednávky. Zmluvné strany sa dohodli, že vo vzťahu k Softvéru Tretej strany má prednosť anglické znenie zmluvy, pričom vo vzťahu

entitled to provide confidential information to third parties if such disclosure of confidential information is required by law but only after prior notification to the Provider. The User shall take such appropriate measures as are required by generally binding legal regulations, or, if there are no such generally binding legal regulations, as are necessary to protect their own confidential information, at least to the extent of reasonable professional care.

Article 16 **Final provisions**

Governing law of IstroSec Software. This Agreement and all legal relationships arising from it and relating to IstroSec Software shall be governed by and construed in accordance with the laws of the country in which the Provider is based (Slovak Republic). Any disputes relating to IstroSec Software shall be subject to the exclusive jurisdiction of the competent courts of that country.

Governing Law of Third Party Software. This Agreement and all legal relationships arising from it and relating to Third Party Software shall be governed by and construed in accordance with the laws of the State of California and the United States of America. Any disputes relating to Third Party Software shall be subject to the exclusive jurisdiction of the competent courts of that country.

Entire Agreement. This Agreement is the only and whole agreement between the Provider and the User about using the Software and totally replaces all previous licenses, license terms, agreements, statements, negotiations, commitments, or info about using the Software. Any changes or deviations from this Agreement are only valid if they are made in writing and signed by both parties, usually by means of an order. The Contracting Parties agree that, in relation to Third Party Software, the English version of the Agreement shall prevail, while in relation to IstroSec Software, the Slovak version of the Agreement shall prevail. In case

k Softvéru IstroSec má prednosť slovenské znenie zmluvy. V prípade pochybností o tom, ktorá jazyková verzia zmluvy sa uplatní alebo v prípade nemožnosti oddelenia Softvéru IstroSec a Softvéru Tretej strany pre konkrétny prípad sa vždy aplikuje tá jazyková verzia zmluvy, ktorá je pre Poskytovateľa priaznivejšia.

Trvanie, pokračovanie a ukončenie zmluvy výpoveďou a odstúpením od zmluvy.

Táto zmluva platí od momentu, keď Používateľ prijme jej podmienky, najmä uzavretím zmluvy týkajúcej sa Softvéru alebo Služieb, najneskôr však od uskutočnenia objednávky Používateľom, a počas celého obdobia používania alebo inštalácie Softvéru. Ustanovenia týkajúce sa duševného vlastníctva, obmedzení používania, obmedzenia zodpovednosti, sankcií, riešenia sporov a akékoľvek iné ustanovenia, ktoré svojou povahou majú pretrvať po ukončení platnosti, zostávajú platné bez časového obmedzenia. Poskytovateľ je oprávnený vypovedať zmluvu, a to aj bez uvedenia dôvodu, pričom výpovedná doba pre každý typ výpovede podľa tejto zmluvy je 1 mesiac. Výpovedná doba začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom došlo k doručeniu výpovede druhej zmluvnej strane. Poskytovateľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy, ak Používateľ neodstráni podstatné porušenie ustanovení zmluvy ani v lehote 30 dní po doručení písomnej výzvy na nápravu, ktorá bude špecifikovať predmetné porušenie. Používateľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy, ak Poskytovateľ neodstráni podstatné porušenie ustanovení zmluvy ani v lehote 90 dní po doručení písomnej výzvy na nápravu, ktorá bude špecifikovať predmetné porušenie. Oznámenie o odstúpení od zmluvy musí byť písomné a doručené druhej zmluvnej strane s tým, že odstúpenie od zmluvy nadobúda účinnosť uplynutím mesiaca, v ktorom bolo oznámenie o odstúpení od zmluvy doručené druhej zmluvnej strane. Zmluvné strany sa dohodli, že licenčné poplatky nespotrebované z dôvodu zániku zmluvy akýmkoľvek spôsobom sa nevracajú.

of doubt as to which language version of the Agreement shall apply, or in case it is impossible to separate IstroSec Software and Third Party Software for a specific case, the language version of the Agreement that is more favorable to the Provider shall always apply.

Duration, Continuation, and Termination of the Agreement by Notice and Withdrawal from the Agreement.

This Agreement shall be effective from the moment the User accepts its terms and conditions, namely by entering into a contract relating to the Software or Services, at the latest from the moment the order is placed, and for the entire period of use or installation of the Software. Provisions relating to intellectual property, restrictions on use, limitations of liability, penalties, dispute resolution, and any other provisions that by their nature are intended to survive termination shall remain in effect without time limitation. The Provider is entitled to terminate the Agreement without giving any reason, with a notice period of one month for each type of termination under this Agreement. The notice period shall commence on the first day of the month following the month in which the notice was delivered to the other Contracting Party. The Provider shall be entitled to withdraw from the Agreement if the User fails to remedy a material breach of the provisions of the Agreement even within 30 days after receipt of a written notice to remedy specifying the breach in question. The User is entitled to withdraw from the Agreement if the Provider fails to remedy a material breach of the provisions of the Agreement within 90 days of receiving a written request for remedy specifying the breach in question. The notice of withdrawal from the Agreement shall be in writing and delivered to the other Party, provided that the withdrawal from the Agreement shall take effect upon the expiration of the month in which the notice of withdrawal from the Agreement is delivered to the other Party. The contracting parties agree that license fees not used due to the termination of the Agreement in any way shall not be refunded.

Doručovanie. Písomnosti podľa tejto zmluvy sa doručujú poštou, kuriérskou službou alebo prostredníctvom elektronických médií (e-mail). Písomnosti sa doručujú na poslednú odosielateľovi známu adresu prijímateľa. Každá zo zmluvných strán je povinná informovať druhú zmluvnú stranu o akejkoľvek zmene adresy alebo kontaktného údaju (telefónne alebo faxové číslo, e-mailová adresa). Písomnosti zasielané poštou sa považujú za doručené, ak sa nepreukáže skorší dátum doručenia, v tretí deň po ich odoslaní na poslednú známu adresu prijímateľa, ak ide o doručovanie v rámci územia Slovenskej republiky alebo v siedmy deň po ich odoslaní na poslednú známu adresu prijímateľa, ak ide o doručovanie mimo územie Slovenskej republiky. Písomnosti doručované kuriérskou službou sa považujú za doručené v piaty deň po ich odovzdaní kuriérskej službe, ak sa nepreukáže skorší termín doručenia. Písomnosti doručované poštou alebo kuriérskou službou sa považujú za doručené aj v prípade, ak adresát odmietne zásielku prevziať (na druhý deň po dni odmietnutia prebratia alebo na druhý deň po poslednom dni jej uloženia na pošte). Písomnosti doručované prostredníctvom elektronických médií sa považujú za doručené nasledujúci pracovný deň po ich odoslaní. Pre platnosť takéhoto doručenia pri písomnostiach významných pre zmluvný vzťah založený zmluvou (napr. výpoveď, odstúpenie, návrh na predĺženie, návrh na zmenu, požiadavka na súčinnosť) je potrebné, aby bola písomnosť najneskôr nasledujúci pracovný deň odoslaná aj prostredníctvom pošty alebo kuriérskej služby.

Oddeliteľnosť. Ak je alebo sa stane akékoľvek ustanovenie tejto zmluvy neplatným alebo nevynútiteľným, nemá to vplyv na platnosť ostatných ustanovení. Takéto ustanovenia zostávajú platné a vynútiteľné v súlade s ich znením a zámerom.

Zmeny a doplnenia. Poskytovateľ môže podľa svojho uváženia vydať novú verziu tejto zmluvy. Takáto nová verzia sa stane pre Používateľa záväznou deväťdesiat (90) dní po oznámení, pokiaľ Používateľ v tejto lehote neoznámí

Delivery. Notices under this Agreement shall be delivered by mail, courier or electronic media (e-mail). Notices shall be delivered to the last known address of the sender of the recipient. Each Party shall inform the other Party of any change of address or contact details (telephone or fax number, e-mail address). Letters sent by post shall be deemed to have been delivered, unless an earlier date of delivery is proved, on the third day after their dispatch to the last known address of the recipient, if delivery is within the territory of the Slovak Republic, or on the seventh day after their dispatch to the last known address of the recipient, if delivery is outside the territory of the Slovak Republic. Documents delivered by courier service shall be deemed to have been delivered on the fifth day after they are handed over to the courier service, unless an earlier date of delivery is proved. Documents delivered by post or courier service shall be deemed to have been delivered even if the addressee refuses to accept the parcel (on the day following the day of refusal or on the day following the last day on which it was deposited at the post office). Documents delivered by electronic means shall be deemed to have been received on the next working day after they are sent. In order for such service to be valid for documents relevant to the contractual relationship established by the Agreement (e.g. notice, withdrawal, proposal for extension, proposal for change, request for cooperation), the document must also be sent by post or courier service no later than the next working day.

Severability. If any provision of this Agreement is or becomes invalid or unenforceable, this shall not affect the validity of the remaining provisions. Such provisions shall remain valid and enforceable in accordance with their wording and intent.

Amendments. The Provider may, at its discretion, issue a new version of this Agreement. Such new version shall become binding on the User ninety (90) days after notification, unless the User, within that period,

Poskytovateľovi, že s novou verziou nesúhlasí. V takom prípade Licencia zanikne uplynutím deväťdesiatdňovej lehoty. V prípade, že sa Používateľ v uvedenej lehote nevyjadrí, platí, že s novou verziou súhlasí.

notifies the Provider in accordance with Article 11 that it does not agree with the new version. In such case, the License shall terminate upon expiry of the ninety-day period. If the User does not respond within the specified period, it is assumed that they agree with the new version.
